

## Правила техники безопасности

Перед вводом в эксплуатацию аппарата необходимо подробно и полностью прочитать инструкцию по эксплуатации и соблюдать ее. Впоследствии инструкцию необходимо хранить в надежном месте, доступном для каждого пользователя аппаратом. Аппарат может эксплуатироваться только квалифицированными лицами (специалистами). Ненадлежащее использование аппарата или какое-либо его изменение или комбинации с неподходящими посторонними деталями могут привести к материальному ущербу, серьезному повреждению собственного здоровья и здоровья других людей и животных, вплоть до смертельного исхода. За ущерб такого рода (например, при несоблюдении данной инструкции) фирма SATA не несет никакой ответственности. Необходимо придерживаться правил техники безопасности, рабочих инструкций и правил охраны труда, существующих в стране пользователя или в области его применения (например, Немецкие правила безопасности BGV D25 и BGV D24 Объединения промышленных профсоюзов и т.д.).

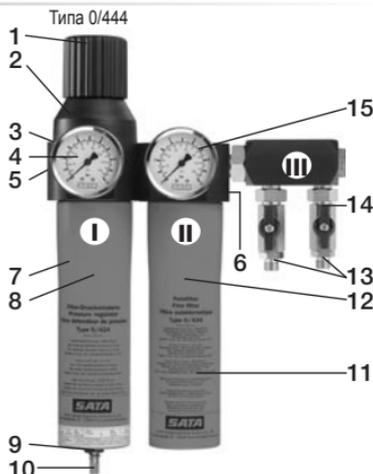
## Ввод в эксплуатацию

Перед каждым приведением в действие, особенно после каждой чистки и после ремонтных работ, необходимо проверять прочность закрепления всех винтов и гаек, а также герметичность механизмов и шлангов. Во время работ по техническому обслуживанию и ремонтных работ любого вида аппарат должен находиться в безопасном состоянии, то есть должен быть отключен от воздушного питания. Несоблюдение данного указания по безопасности может привести к повреждениям и травмам, вплоть до смертельного исхода. Фирма SATA не берет на себя никакой ответственности за возможные последствия из-за его несоблюдения. Дефектные детали подлежат замене или соответствующему ремонту. Для достижения наилучшего качества воздуха и наивысшей безопасности нужно использовать только оригинальные запасные части. При лакировании в рабочей зоне не должно быть никаких источников воспламенения (например, открытого огня, зажженных сигарет, невзрывозащищенных ламп и т.д.), так как при лакировании возникают легко воспламеняющиеся смеси. Во время лакирования необходимо соблюдать соответствующие предписания по охране труда (использовать респираторы и т.д.). При работах по очистке никогда не класть детали фильтра (кроме металлокерамических бронзовых фильтров) в разбавители.

**Использование этих продуктов во взрывоопасных областях зоны 0 запрещено.**

## 1. Конструкция

- 1 Регулировочная гайка
- 2 Крепежная гайка
- 3 Мембрана и регулирующий вентиль (невидимые)
- 4 Манометр, давление на выходе секции фильтра 1
- 5 Воздушный вход G 1/2 (при монтаже удалить защитную пробку)
- 6 Соединительный винт (невидимый)
- 7 Гильза фильтра, секция фильтра 1
- 8 Металлокерамический бронзовый фильтр с циклонным сепаратором (невидимый)
- 9 Интегрированный автоматический сливной клапан конденсата
- 10 Шланг для выпуска конденсата
- 11 Гильза фильтра, секция фильтра 2
- 12 Фильтрующий патрон (невидимый)
- 13 Воздушные выходы G 1/4 а
- 14 Шаровые краны
- 15 Манометр, давление на выходе секции фильтра 2



Фирменная табличка на гильзах фильтра (7+11) при монтаже фильтра должна читаться спереди (стрелка на корпусе фильтра указывает пропускное направление)

I секция фильтра (Масло и водоотделитель)

II секция фильтра (Фильтр тонкой очистки)  
III отвод

## 2. Функциональное описание

Модульные фильтры конструктивной серии 0/400 фирмы SATA служат для обработки сжатого воздуха и неядовитых, негорючих газообразных сред. Они отделяют твердые, жидкие и частично газообразные составные части от среды, проходящей через фильтр. Без фильтра эти составные части оказывали бы негативное влияние на в последующем включенные приборы и соответственно на результаты работы, а также устройства защиты дыхания.

### 2.1. Секция фильтра (I):

Редукционный клапан фильтра секции фильтра 1 отделяет частицы размером более 5  $\mu\text{m}$ , а также конденсатную воду и масло. С помощью встроенного редукционного вентиля (1 до 3) может быть тонко отрегулировано отводное давление, что способствует его постоянству вне зависимости от колебаний давления. Если конденсат достигает в гильзе фильтра (7) определенного уровня, то под давлением самостоятельно открывается интегрированный, автоматический сливной клапан конденсата (9) до тех пор, пока конденсат через шланг для выпуска конденсата не будет выведен до незначительного остатка.

Конструктивно соответствует:

92262 0/424L монтаж линии

92221 0/424 с отводом

92254 0/414L монтаж линии без редукционного вентиля и манометра

92213 0/414 с отводом, редукционным вентиляем и манометром



### 2.2. Секция фильтра (II):

Фильтр тонкой очистки секции фильтра 2 отделяет с помощью фильтрующего патрона самые малые частицы в соответствии со степенью очистки применяемого фильтрующего патрона.

Тип фильтра 0/434, степень очистки фильтра 0,01  $\mu\text{m}$ : сепарация 99,998 %

Фильтр активированного угля 0/464 по своей конструкции вплоть до фильтрующего патрона подобен фильтру тонкой очистки 0/434 (0/434L). В фильтр встроен фильтрующий патрон активированного угля, № заказа 85373. Фильтру активированного угля всегда должны быть предвключены отделитель конденсата и секция фильтра тонкой очистки.

Конструктивно соответствует:

92270 0/434L монтаж линии, сепарация 99,998 %

92239 0/434 с отводом, сепарация 99,998 %

92247 0/464 с фильтрующим патроном активированного угля и отводом с 2 шаровыми кранами и масляным индикатором



### 2.3. Отвод № заказа 59295 (III):

Отвод оборудован двумя шаровыми кранами с соединительной резьбой G 1/4 а для присоединения двух других пневматических инструментов.

59576 Отвод с 2 шаровыми кранами и масляным индикатором



## 2.4. Фильтрующие патроны

Тип:



Металлокерамический фильтрующий патрон бронзовая металлокерамика, 5  $\mu\text{m}$ , площадь 100см<sup>2</sup> восстанавливаемый растворителем

№ заказа 22160



Фильтрующий патрон тонкой очистки, микроволокно, материал PPN, площадь 300 см<sup>2</sup> степень очистки 0,01 $\mu\text{m}$ , степень сепарации 99,998%, не восстанавливаемый

№ заказа. 81810\*



Патрон активированного угля не, восстанавливаемый, указание о насыщении посредством масляного индикатора, цветное изменение, индикаторную бумагу необходимо всегда менять вместе с патроном № заказа 85373

\* Фильтрующий патрон меняют, самое позднее, при разности давления между давлением на входе и выходе максимально в 1 бар

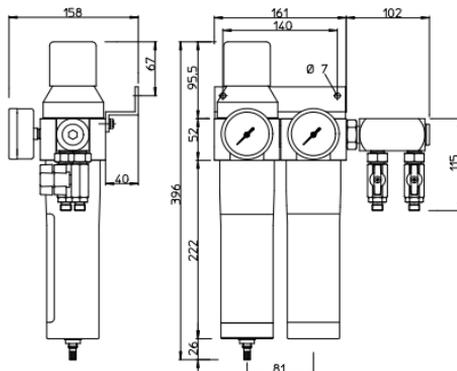
Все фильтрующие патроны необходимо менять самое позднее через 6 месяцев, а при выраженном наличии грязи нужно производить проверку и при необходимости замену еще раньше. Металлокерамический бронзовый патрон и гильзу фильтра (11) чистить. самое позднее, через 6 месяцев работы, при необходимости заменять металлокерамический бронзовый фильтрующий патрон. При насыщенных фильтрующих патронах возникает опасность неисправностей и соответственно нанесения вреда здоровью.

## 3. Технические данные и габаритные размеры

- Воздушный вход G 1/2 внутри
- Максимальное рабочее давление на входе 15 бар; 1,5 МПа  
У 0/434; 0/464 = 10 бар; 1,0 МПа
- Максимальное рабочее давление на выходе 10 бар; 1,0 МПа
- Расход воздуха 3600  $\text{Nl}/\text{min}$  при 6 бар
- Максимальная температура окружающей среды 120  $^{\circ}\text{C}$ , активированного угля максимально 60  $^{\circ}\text{C}$

Вес:

0/414	=	2,2 кг
0/414L	=	1,5 кг
0/424	=	2,7 кг
0/424L	=	2,0 кг
0/434	=	2,3 кг
0/434L	=	1,6 кг
0/464	=	2,3 кг
Комбинированный фильтр:		
0/444	=	4,3 кг
0/444L	=	3,5 кг
0/474	=	3,9 кг
0/484	=	5,9 кг
0/494	=	6,6 кг



## 4. Монтаж

С помощью поставляемого комплекта креплений, № заказа 92569, вертикально привинтить фильтр посредством опорного угольника прилагаемыми винтами в надлежащем месте на твердой стене, предохраняя от механических воздействий, таких как удар, сотрясение и т.д.. При монтаже линии фильтр также вертикально может жестко монтироваться в линию подачи сжатого воздуха без дополнительного крепления к стене (трубопроводы соответственно укрепить). Пластмассовые заглушки удалить и чистый трубопровод подачи сжатого воздуха G 1/2 плотно и без механических напряжений привинтить к воздушному входу (5). Для работ по техническому обслуживанию в линии подачи сжатого воздуха перед фильтром целесообразно предусмотреть стопорный кран и разъемное резьбовое соединение (резьбовое соединение возможно также после фильтра).

Шланг для выпуска конденсата (10) насадить на латунную соединительную деталь и конец шланга провести в емкость, предназначенную для приема конденсата (следить за опорожнением и устойчивостью емкости, а также за выскальзыванием шланга при опорожнении конденсата). Внимание! Конденсат представляет собой особые отходы.

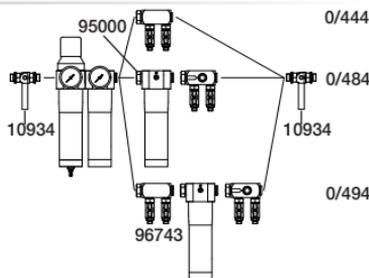
## 5. Изготовление комбинированных фильтров

- 0/444: Отвод с 2 шаровыми кранами может быть привинчен посредством уже смонтированного разъемного резьбового соединения к фильтру.
- 0/484 и 0/494: отвод с 2 шаровыми кранами и соответствующий другой модуль фильтра могут быть привинчены к фильтру посредством уже смонтированного разъемного резьбового соединения.
- Дополнительное оснащение уже имеющегося фильтра конструктивной серии 0/400 фильтром активированного угля 0/464 нуждается в следующих деталях:

1 x фильтр 0/464 (ид.-номер 92241)

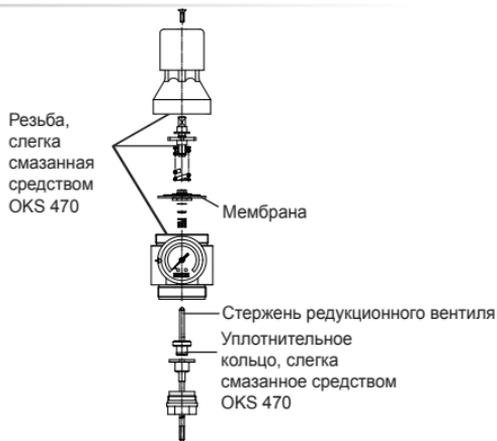
1 x резьбовое соединение, компл., разъемное (ид.-номер 95000)

Резьбовое соединение привинчивается между модулем выхода имеющегося фильтра и фильтром 0/464 (заглушки удаляют) и клеивается посредством Loctite 242.



## 6. Редукционный вентиль

Независимый регулируемый редукционным вентилем (1 до 3) может устанавливаться желаемое рабочее давление. Если вентиль больше не работает надежно, т.е., выходит воздух через отверстие для выхода воздуха на задней поверхности крепежной гайки (2), то нужно разобрать редукционный вентиль, почистить его и при необходимости заменить мембрану (№ заказа 2949) и стержень редукционного вентиля (№ заказа. 84764) или дополнительно смазать консистентной смазкой (№ заказа 48173 или 10009 (в упаковке)).



## 7. Замена фильтрующего патрона

С помощью прилагаемого цапфового гаечного ключа отвинтить гильзу фильтра. У металлокерамического бронзового фильтра отвинтить корпус (24521), вынуть внутреннюю деталь (22137) и металлокерамический бронзовый фильтр (20160). У фильтра тонкой очистки или, соответственно, у фильтра активированного угля отвинтить промежуточный адаптер (24562) и вынуть фильтрующий патрон. Сборку производить в обратной последовательности, обращая внимание на правильное расположение деталей и на то, чтобы уплотнительное кольцо не было повреждено.

## 8. Список запасных частей

Чертежи запасных частей Вы найдете на развороте в конце брошюры

<input type="checkbox"/>	94979	Детали содержатся в сервисном блоке конструктивной серии фильтров 0/400
*	96750	Детали содержатся в комплектах уплотнений
<b>№ заказа</b>		
<input type="checkbox"/>	2923	Пружина
<input type="checkbox"/>	2949	Мембрана, комплектно
	15511	Автоматический спускной клапан конденсата
<input type="checkbox"/>	22046	Манометр 0-10 bar для серии SATA 0/414 и 0/424
	22137	Внутренняя деталь для SATA 0/414 и 0/424
	22160	Металлокерамический фильтр для SATA 0/414 и 0/424
<input type="checkbox"/>	23804	Напорный клапан, комплектно для 0/424
	24471	Пластмассовая гайка с 2 уплотнительными кольцами, для конструктивной серии фильтров 0/400
	24489	Резьбовой стержень с головкой напорного клапана, для конструктивной серии фильтров SATA 0/400
	24521	Отводной корпус с уплотнительным кольцом, для конструктивной серии фильтров 0/400
	24554	Гильза фильтра для SATA 0/414 и 0/424 в комплекте с автоматич. спускным клапаном
	24562	Промежуточный адаптер в комплекте с уплотнительным кольцом, для конструктивной серии фильтров SATA 0/400
	54007	Быстроразъемное соединение SATA в безопасном исполнении, G 1/4 AG
	59295	Отвод, компл., SATA 0/414 и 0/424 редуцированный клапан фильтра с 2 шаровыми кранами
	59576	Отвод, компл., для фильтра активированного угля 0/464
	73890	Резьбовой стержень
	78360	Уплотнение
	80457	Шпindel, компл.
	81810	Фильтрующий патрон для SATA 0/434 и 0/444, в комплекте с уплотнительным кольцом
	85357	Цапфовый гаечный ключ для гильзы фильтра
	85373	Фильтрующий патрон активированного угля для 0/464 с индикаторной полоской 73494
	95000	Резьбовое соединение, компл., разъемное
<input type="checkbox"/>	95851	Винт с потайной головкой
	96883	Регулировочная гайка
	96578	Крепежная гайка
	96602	Масляная реактивная бумага для 0/400-ой серии, упаковки по 5 шт.
	121327	Шаровой кран в комплекте G 3/8 а x G 1/4 а для воздушного фильтра 0/400 серии G 1/4

### № заказа без иллюстрации

22319	Манометр 0-10 bar для 0/434
92569	Набор креплений для монтажа на стене
96743	Отвод, компл., для расширения, с шаровыми кранами

## Вспомогательные принадлежности:

10934 Шаровый кран G 1/2 a

**9. Автоматический спускной клапан конденсата**

Автоматический спускной клапан конденсата правильно работает только при вертикальном положении фильтра. Начиная с давления на входе фильтра не менее 1 bar, клапан автоматически закрывается, при безнапорном фильтре - клапан открыт (функционирование см. в разделе 1.1). Поворотом вправо латунной части накатной детали можно вручную под давлением выпустить отделенный конденсат (клапан открыт - продувается). Если клапан не продувается, то нужно открыть фильтр согласно разделу 7, прочистить загрязненный или залитый автоматический спускной клапан конденсата промывочным бензином, в случае необходимости заменить. Затем клапан вращением влево до упора с усилием необходимо закрыть. При функциональной неисправности клапан необходимо давлением максимально 1 bar при безнапорном фильтре продуть снаружи, в случае необходимости - заменить.

<b>Ablaßventil</b> <b>Discharge valve</b> <b>Valve de</b> <b>décharge</b>	zu closed fermée	↓ P ← →	auf open ouverte	0 bar - P max.	↓ bläst blows souffle	} 10 sec. ( >70°C, max. 50 sec.)
	P = min. 1 bar Druck, Pressure, Pression	<b>Immer Restflüssigkeit vorhanden, da Schwimmerventil</b> <b>There is always remaining liquid because of the float valve</b> <b>Il y a toujours du liquide restant à cause de la valve à flotteur</b>				

**10. Гарантийные условия**

Гарантийные условия, если поставщик перенял гарантию изготовителя согласно предложению.

- Для подобных аппаратов поставщик предоставляет гарантию на 12 месяцев, которая начинается со дня продажи конечному получателю.
- Гарантия распространяется на материальную стоимость деталей с производственным дефектом и дефектами материала, которые выявляются в рамках гарантийного периода. Исключаются убытки вследствие ненадлежащего обслуживания, нормального износа или механических повреждений.
- Дальнейшие претензии какого-либо рода к поставщику, в частности по возмещению ущерба, исключены. Это действует также в отношении ущерба, который возникает во время проведения консультаций, введения в курс дела и демонстрации. Неприкосновенными остаются принадлежащие конечному получателю права на требования к партнеру по договору купли-продажи.
- Если покупатель желает немедленного ремонта или замены, прежде чем нами установлено, существует ли с нашей стороны обязательство поставщика по замене, то происходит доставка запасных частей или ремонт с расчетом и оплатой по существующей цене дня. Если при проверке рекламации выявляется, что гарантийное требование существовало, покупатель за рассчитанный ремонт или доставку запасных частей получает кредит в соответствии с предоставленной гарантией. Детали, вместо которых была поставлена замена, переходят в собственность поставщика. Рекламации или прочие претензии не дают право покупателю или заказчику на отказ от уплаты или на ее задержку.
- Пересылка аппарата происходит бесплатно. Расходы на отpravку монтеров (стоимость проезда и оплата за время нахождения в пути), а также издержки по перевозке и на упаковку поставщик на себя не берет. Здесь действуют монтажные условия поставщика.
- Гарантийные услуги не могут быть причиной пролонгации гарантийного периода.
- Гарантия теряет силу при чужом вмешательстве.
- Эти гарантийные условия являются составной частью Общих условий поставки поставщика.

За ущерб, возникший вследствие несоблюдения данной инструкции по эксплуатации, фирма SATA не несет никакой ответственности.

Права на технические изменения сохраняются.